

# QU'EST-CE QUI SE TRAM



LA LIGNE DE BUS QUI VOUS FAIT DÉCOUVRIR  
LA CULTURE DU GRAND GENÈVE

DU 19 MAI AU 17 JUIN 2017

UN PROJET TRANSFRONTALIER ET GRATUIT

CONCERTS --- EXPOS --- ATELIERS --- PERFORMANCES

WWW.FBIPROD.COM/QUESTCEQUISETRAM

## LÉGENDE DU PROGRAMME & INFORMATIONS

CHAQUE ÉVÈNEMENT CORRESPOND À UNE DE CES THÉMATIQUES

Participation --- Expression --- Atelier --- Exposition

--- Rencontre --- Spectacle --- Musique ---

LES ÉVÈNEMENTS DANS LE BUS SONT SIGNIFIÉS PAR CE SYMBOLE

LES ÉVÈNEMENTS HORS DU BUS SONT SIGNIFIÉS PAR CE SYMBOLE

LE PROGRAMME DÉTAILLÉ EST DISPONIBLE EN LIGNE À L'ADRESSE

WWW.FBIPROD.COM/QUESTCEQUISETRAM

DEUX EXPOSITIONS PHOTOGRAPHIQUES SE SUCCÈDERONT DANS LE BUS :

LE GRAND GENÈVE, REGARDS D'HABITANTS | du 19 au 28 mai

GENÈVE SA GUEULE | studio avec prises de photos le premier jour et réalisation d'une fresque

En cas de mauvais temps pour les événements en extérieur, merci de consulter notre le site internet afin d'accéder page facebook Qu'est-ce qui se Tram ?

Selon la circulation des retards sont possibles, merci de votre compréhension !

## VENREDI 19 MAI 2017

17H37 - DÉPART MOILLESULAZ

STUDIO PHOTO | Genève Sa Gueule, avec Niels Ackermann | *expression*

INAUGURATION | *rencontre*

18H30 - ARRÊT VUATTES

19-20H30 : CONCERT | Maurice Klezmer | *musique*

La Julienne - Maison des arts et de la culture  
116, route de St Julien, 1228 Plan-les-Ouates CH

20H45 - DÉPART VUATTES

MOBI'LITTÉ | Lettres frontière | *expression*

21H49 - RETOUR MOILLESULAZ

HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	17:37	21:49
vuattes	18:30	20:45

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

SAMEDI 20 MAI 2017

16H23 - DÉPART MOILLESULAZ

DJ SET | Gros Oiseau | *musique*

17H31 - ARRÊT LANCY PONT ROUGE

18-22H : Festival MAI AU PARC | *spectacle*

Parc Bernasconi - Route du Grand Lancy 8,  
1212 Grand-Lancy CH

22H - DÉPART LANCY PONT ROUGE

22H-23H : CONCERT | Gros Oiseau | *musique*

23H - ARRÊT MOILLESULAZ

23H10 - DÉPART MOILLESULAZ

00H10 - RETOUR LANCY PONT ROUGE

HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	16:23	23:00	23:10
lancy pont rouge	17:31	22:00	00:10

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

MERCREDI 24 MAI 2017

14H07 - DÉPART MOILLESULAZ

Atelier SLAM | Croque-Mots itinérant, avec Malou | *atelier*

15H - ARRÊT PLACE DE NEUVE

15-16H : Déclamation SLAM | suite de l'atelier

Parc des Bastions - Genève CH

16H - DÉPART PLACE DE NEUVE

CONCERT | Mix en live, Spot | *musique*

16H53 - RETOUR MOILLESULAZ

HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	14:07	16:53
place de neuve	15:00	16:00

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

JEUDI 25 MAI 2017

18H17 - DÉPART MOILLESULAZ

MÉDIATION URBAINE | La Fabrique de l'Espace (Public) | *rencontre*

18H52 - ARRÊT GARE EAUX-VIVES

19-21H30 : MÉDIATION URBAINE (suite)

Le premier Ecole des Vollandes

21H30 - DÉPART GARE EAUX-VIVES

21H45 - RETOUR MOILLESULAZ

HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	18:17	21:45	---
gare eaux-vives	18:52	---	21:30

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

VENREDI 26 MAI 2017

18H20 - DÉPART EAUX-VIVES

FORUM JARDIN | *rencontre*

19H - ARRÊT CROIX D'AMBILLY

19-20H : Initiatives écologiques et citoyennes (notamment à Ambilly) | *rencontre*

20H-21H : CONCERT | Ensemble de musique classique, Quintet en l'air | *musique*

Croix d'Ambilly, croisement rue de Genève et rue Louis Lachenal/rue de l'Helvétie, 74100 Ambilly FR

21H15 - DÉPART CROIX D'AMBILLY

21H37 - RETOUR GARE EAUX-VIVES

HORAIRES DU BUS

gare eaux vives	18:20	21:37
croix d'ambilly	19:00	21:15

SAMEDI 27 MAI 2017

14H22 - DÉPART GARE EAUX-VIVES

Journée consacrée au Festival Frictions, organisé par Château Rouge. Théâtre, musique, danse, cirque... Trois jours de spectacles gratuits pour petits et grands au centre ville d'Annemasse.

Installation ZUL | Zone Utopique Lemanique |

exposition Parc Montessuit, 74100 Annemasse FR

15H - ARRÊT MONTESSUIT

15-23H : Festival Friction(s) | *spectacle*

Parc Montessuit et Château Rouge - 1 route de Bonneville, 74100 Annemasse FR

17H30 - DÉPART MONTESSUIT

18H03 - ARRÊT GARE EAUX-VIVES

18H20 - DÉPART GARE EAUX-VIVES

19H - ARRÊT CHÂTEAU ROUGE

23H - DÉPART CHÂTEAU ROUGE

23H42 - RETOUR GARE EAUX-VIVES

HORAIRES DU BUS

château rouge	---	---	19:00	23:00
gare eaux vives	14:22	18:03	18:20	23:42
montessuit	15:00	17:30	---	---

MERCREDI 31 MAI 2017

14H15 - DÉPART MOILLESULAZ

IMAGIBUS | Les troubadours du chaos | *participation*

15H - ARRÊT GARE EAUX-VIVES

15-16H : IMAGIBUS | Les troubadours du chaos, petits et grands | *spectacle*

Parc de la Clairière, Genève CH

16H30 - DÉPART GARE EAUX-VIVES

17H05 - RETOUR MOILLESULAZ

HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	14:15	17:05
gare eaux vives	15:00	16:30

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

## VENREDI 2 JUIN 2017

— 18H30 - DÉPART PLACE DE NEUVE —

**ATELIER Vocal | Circle Sonoga Catalyse | atelier**

— 20H - ARRÊT MONTESSUIT —

○ 20-22H : VISITE dialoguée à la Villa du parc | *exposition* Villa du Parc Centre d'art contemporain, 12 rue de Genève 74100 Annemasse FR

— 22H - DÉPART MONTESSUIT —

**DJ SET par DJ HOBBS | musique**  
Blind test dans le bus | Programmation Chat Noir

— 23H - RETOUR PLACE DE NEUVE —

### HORAIRES DU BUS

place de neuve	18:30	23:00
montessuit	20:00	22:00

## SAMEDI 3 JUIN 2017

— 16H - DÉPART MOILLESULAZ —

**ATELIER Percussions | "Batuca'tram" World Village Association | atelier**

— 17H - ARRÊT RIVE —

○ 17-19H : DANSE | EntreTemps, Compagnie NoTa & Guest | *spectacle*

**PERFORMANCE | Parcours | spectacle**  
Quai Gustav-Ador (lieu à confirmer)

○ 19H : SOIRÉE au bord de l'eau au Tropical | *musique*  
Tropical Corner - quai de Cologny 5 - Cologny CH

— 22H - DÉPART RIVE —

— 22H45 - RETOUR MOILLESULAZ —

### HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	16:00	22:45
rive	17:00	23:00

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

## JEUDI 8 JUIN 2017

En route vers vos racines cubaines dans une ambiance entraînante et vibrante! Journée programmée par Le Chat noir.

— 16H40 - DÉPART MOILLESULAZ —

**SALSA BUS | ATELIER Virgin Mojito (Mixologie - Chat Noir) | atelier**

— 18H45 - ARRÊT CAROUGE MARCHÉ —

○ 19-20H : ATELIER Initiation Salsa Gap dance | *atelier*

○ 20-23H : CONCERT | Noche de Salsa Live | *musique*  
Chat Noir - Rue Vautier 13 - 1227 Carouge CH

— 23H - DÉPART CAROUGE MARCHÉ —

— 00H15 - RETOUR MOILLESULAZ —

### HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	16:40	00:15
carouge marché	18:45	23:00

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

## VENREDI 9 JUIN 2017

— 19H - DÉPART PLACE DE NEUVE —

**RADIO | Émission sur Radiomagny & La Fabrik | *expression***

— 20H30 - ARRÊT CHÂTEAU ROUGE —

**CONCERT | Sortie de pistes | *musique***  
Programmation Château Rouge

— 00H - DÉPART CHÂTEAU ROUGE —

— 1H - RETOUR PLACE DE NEUVE —

### HORAIRES DU BUS

château rouge	20:30	00:00
place de neuve	19:00	01:00

## SAMEDI 10 JUIN 2017

— 13H55 - DÉPART PLACE DE NEUVE —

**LECTURE | Mobi'litté Lettres frontière | *expression***

— 15H - ARRÊT ANNEMASSE GARE —

○ 15-18H : Festival du Livre Jeunesse | *rencontre*  
Salle Martin Luther King Rue du Dr Baud, Annemasse FR

— 18H - DÉPART ANNEMASSE GARE —

**LECTURE | Mobi'litté Lettres frontière | *expression***

— 19H05 - RETOUR PLACE DE NEUVE —

### HORAIRES DU BUS

place de neuve	13:55	19:05
asse gare	15:00	18:00

## JEUDI 15 JUIN 2017

— 17H - DÉPART MOILLESULAZ —

**FLY WITH ME | une oeuvre de Stephane Dafflon | Art sans RDV | atelier**

— 18H30 - ARRÊT LA CHAPELLE —

○ 19-21H : VISITE de l'exposition "Féminin Pluriel" | *exposition* Ferme de la Chapelle route de la Chapelle 39, Grand Lancy CH

— 21H - DÉPART LA CHAPELLE —

— 22H06 - RETOUR MOILLESULAZ —

### HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	17:00	22:06
la chapelle	18:30	21:00

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

## VENREDI 16 JUIN 2017

— 17H15 - DÉPART MOILLESULAZ —

**ATELIER | "Sonic Bus Sound System" | Kogumi Pédalo Electro | atelier**

— 19H - ARRÊT ROUTE DES JEUNES —

○ 19-21H : Genève Lab | Co-création, numérique & Innovation | *participation*

○ 21-22H : Agence Nationale de Psychanalyse Urbaine | *spectacle* Voisins 105 Coworking et Café - Route des Jeunes 105, Carouge CH

— 22H15 - DÉPART ROUTE DES JEUNES —

— 23H21 - RETOUR MOILLESULAZ —

### HORAIRES DU BUS

moillesulaz *	17:15	23:21
route des jeunes	19:00	22:15

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France

## SAMEDI 17 JUIN 2017

— 11H30 - DÉPART GARE EAUX-VIVES —

— 11H43 - ARRÊT MOILLESULAZ —

○ 12-14H : REPAS PARTAGÉ | "Manger à la frontière" Irene Gil | *participation* Douane de Moillesulaz

— 14H - DÉPART MOILLESULAZ —

— 14H13 - RETOUR GARE EAUX-VIVES —

— 15H54 - DÉPART PLACE DE NEUVE —

**ÉCRITURE | Compagnie des Gens d'ici | atelier**

— 17H - ARRÊT CHÂTEAU ROUGE —

○ 17-20H30 : INAUGURATION | du projet "Olympe de qui ?" | Collectif 4VE | *spectacle* | *participation*  
17H: Déambulation théâtralisée - Centre ville Annemasse  
18H: Concert de Julie Marie - Parc Olympe de Gougé

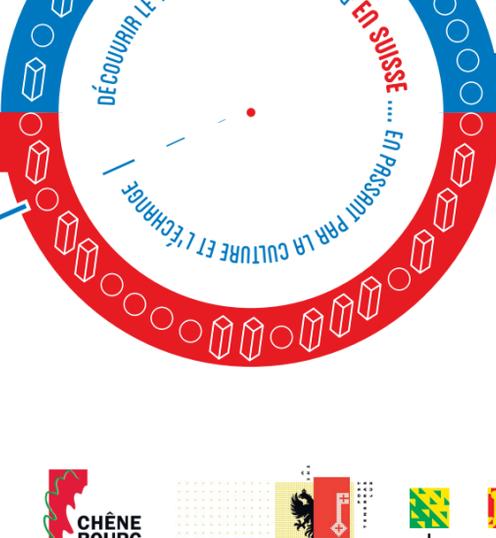
— 20H30 - DÉPART MONTESSUIT —

— 21H17 - RETOUR PLACE DE NEUVE —

### HORAIRES DU BUS

château rouge	----	----	17:00
montessuit	----	----	20:30
moillesulaz *	11:43	14:00	----
gare eaux vives	11:30	14:13	----
place de neuve	----	15:54	21:17

\*Arrêt Gaillard Marché -150m après la douane de Moillesulaz côté France



### SOUTIENS



Annemasse Agglomération | Conseil du Léman | Villes de Carouge | Ville de Chêne-Bourg | Ville de Genève | Ville de Lancy | Ville de Plan-les-Ouates | Fonds Intercommunal | ACG Association des communes genevoises | FASE Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle | SIG Services industriels de Genève | Fondation RATP | Réseau TAC Transports en commun de l'agglomération d'Annemasse | TP2A Transports publics de l'agglomération d'Annemasse | TPG Transports Publics Genevoises

### PARTENAIRES

La Ville d'Annemasse | la ville d'Amilly | la ville de Gaillard | la ville de Thônex | ARC Syndicat mixte Assemblée régionale de coopération du Genevois français | Catalyse | Château Rouge et son festival Friction(s) | Le Chat Noir ASMV | La Fabrique de l'espace (public) | La Fabrik | La Villa du Parc Centre d'art contemporain | La Ferme de la Chapelle | Festival du Livre Jeunesse | Festival Mai au Parc | Genève Lab | Le Grand Bain production | La Julienne, Maison des arts et de la culture | Lettres frontière | Maison de Quartier des Eaux Vives | Noctambus | Radiomagny | Le SPOT Maison de Quartiers | Voisins 105

FBI Prod remercie également les artistes, techniciens et bénévoles qui ont permis la réalisation de ce programme.

FBI prod - IL FALLAIT BIEN INNOVER PRODUCTUIN  
Associations culturelles au service de la cohésion sociale

Imprimé par La manufacture d'histoire DEUX-PONTS  
<http://www.deux-ponts.fr>

FRANCE  
22 rue du Château Rouge / 74100 Annemasse  
Tel : +33(0)4 50795712 / Mail : [contact@fbiprod.com](mailto:contact@fbiprod.com)

SUISSE  
Boulevard des Promenades 8  
Case postale 1335 / 1227 Carouge  
Tel : +41 (0)78 955 49 03 / Mail : [info-ch@fbiprod.com](mailto:info-ch@fbiprod.com)  
[www.fbiprod.com](http://www.fbiprod.com) - [www.facebook.com/prod.fbi](http://www.facebook.com/prod.fbi)